



overtto Multi
Fingerscanner
4532...

overtto Multi
Lecteur d'empreintes digitales
4532...

overtto Multi
Scanner di impronte digitali
4532...

Installationsanleitung

Verwendungszweck

overtto Multi ist ein vernetztes, biometrisches Zutrittsystem, das mit bis zu 4 Fingerscannern ausgestattet ist. Der **Fingerscanner** erfasst spezielle Merkmale der Fingerlinien (Minutien) und verwendet diese zur Erkennung des Zutrittsberechtigten. Die **Steuereinheit** empfängt Signale vom den Fingerscannern und schaltet die potentialfreien Relais.

Sicherheitsvorschriften

i Fingerscanner und Steuereinheit sind für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt und dürfen niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden.

Die Geräte dürfen nur von einer Elektrofachkraft montiert, angeschlossen oder entfernt werden. Eine Elektrofachkraft ist eine Person, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie ihrer Kenntnis der einschlägigen Normen die ihr übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren durch Elektrizität erkennen kann.

Technische Daten

Montagehöhe	min. 1,1 m
Einbautiefe	39 mm
Umgebungsbedingungen:	
- Schutzart (IEC 60529)	IP54, gegen Staub und Spritzwasser geschützt
- Temperatur	-40 °C bis +85 °C
Versorgung	9-24 V AC/DC
Leistungsaufnahme	ca. 2 W
Speicher	99 Finger
Anschlüsse	Schraubklemmen, Ø 0,3-1,3 mm

Installation

i Die Installation der Geräte in Kombination mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) nur dann durchführen, wenn elektrische Spannungslosigkeit sichergestellt ist (Kontrolle mit Messgerät).

Die Installation ist nach der geltenden Niederspannungs-Installationsnorm (NIN) SEV 1000 vorzunehmen.

Hinweise:

- Die Länge der gesamten Busleitung darf maximal **500 m** betragen. Als Anschlusskabel genügt ein handelsübliches, abgeschirmtes Telefonkabel (keine Litze) 2 x 2 x 0,8 mm².
- Die Busleitung ist getrennt von der Hauselektroinstallation zu verlegen, da dieses Signale im Niederspannungsbereich führt, die durch benachbarte stromführende Kabel gestört werden können.
- Bei einer **Stichleitung** darf die Leitungslänge von einer Klemmstelle bis zum Gerät **5 m** nicht übersteigen.

Montageort

Der Fingerscanner (spritzwasserfest) ist an einer vor starkem Regen oder Schneeschauern geschützten Stelle zu montieren und vor starker Sonneneinstrahlung zu schützen.

Notice d'installation

Domaine d'utilisation

overtto Multi est un système d'accès biométrique en réseau qui peut être équipé de jusqu'à 4 lecteurs d'empreintes digitales. Le **lecteur d'empreintes digitales** saisit des caractéristiques particulières des lignes des doigts et les utilise pour reconnaître les personnes autorisées. L'**unité de commande** reçoit les signaux des lecteurs d'empreintes digitales et commute les relais sans potentiel.

Prescriptions de sécurité

i Lecteur d'empreintes digitales et unité de commande sont destinés à être raccordés à des circuits très basse tension et ne doivent jamais être raccordés à la basse tension (230 V AC).

Les appareils ne doivent être montés, raccordés ou démontés que par un électricien qualifié. Un électricien qualifié est une personne qui, de par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience ainsi que la connaissance des normes applicables, est capable d'évaluer les travaux qui lui sont confiés et d'identifier les dangers potentiels liés à l'électricité.

Données techniques

Hauteur de montage	min. 1,1 m
Profondeur d'encastrement	39 mm
Conditions d'environnement:	
- Type de protection (CEI 60529)	IP54, protégé contre poussière et projections d'eau
- Température	-40 °C à +85 °C
Alimentation	9-24 V AC/DC
Puissance absorbée	env. 2 W
Mémoire	99 doigts
Connexions	Bornes à vis, Ø 0,3-1,3 mm

Installation

i N'effectuer l'installation des appareils en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur) qu'après avoir assuré l'absence de tension électrique (vérifier au moyen d'un multimètre).

L'installation doit être effectuée conformément à la Norme sur les installations à basse tension (NIBT) SEV 1000 en vigueur.

Notes:

- La longueur de la ligne de bus totale ne doit pas dépasser **500 m**. Pour le raccordement, on peut utiliser un câble téléphonique blindé du commerce (pas de toron) de 2 x 2 x 0,8 mm².
- La ligne de bus doit être posée séparément de l'installation électrique domestique car il conduit des signaux à basse tension qui peuvent être perturbés par des câbles conducteurs voisins.
- Dans le cas d'une **ligne de dérivation**, la longueur de la ligne d'un point de connexion à l'appareil ne doit pas dépasser **5 m**.

Emplacement de montage

Le lecteur d'empreintes digitales (protégé contre les projections d'eau) doit être monté à un endroit abrité des fortes pluies ou des averses de neige et protégé contre le rayonnement solaire direct.

Istruzioni per l'installazione

Finalità d'impiego

overtto Multi è un sistema di accesso biometrico collegato in rete, dotato di 4 scanner per impronte digitali. Lo **scanner di impronte digitali** rileva le speciali caratteristiche delle linee delle vostre dita (minuzie) e le utilizza per riconoscere chi è autorizzato all'accesso. L'**unità di comando** riceve segnali dagli scanner e aziona i relè a potenziale nullo.

Norme di sicurezza

i Lo scanner di impronte digitali e l'unità di comando sono destinati al collegamento a circuiti a tensione ridotta e non devono mai essere collegato a dispositivi a bassa tensione (230 V AC).

Gli apparecchi possono essere montati, collegati o rimossi esclusivamente da elettricisti qualificati. Elettricista qualificato è una persona che per formazione, conoscenza ed esperienza tecnica nonché conoscenza delle norme specifiche in materia, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati e di riconoscere i possibili pericoli che l'elettricità comporta.

Dati tecnici

Altezza di montaggio	min 1,1 m
Profondità di montaggio	39 mm
Condizioni ambientali:	
- Tipo di protezione (IEC 60529)	IP54, protezione contro la polvere e gli spruzzi d'acqua da -40 °C a +85 °C
- Temperatura	-40 °C a +85 °C
Alimentazione	9-24 V AC/DC
Potenza assorbita	circa 2 W
Memoria	99 impronte digitali
Allacciamenti	Morsetti a vite, Ø 0,3-1,3 mm

Installazione

i L'installazione degli apparecchi in combinazione con un apparecchio a bassa tensione (collegamento alla rete) è ammesso solo qualora sia esclusa in modo sicuro la possibilità di perdite di tensione (controllare con il tester).

L'installazione deve essere eseguita in base alle norme sugli impianti a bassa tensione (NIBT) SEV 1000.

Avvertenze:

- La lunghezza complessiva del bus non deve superare **500 m**. Come cavo di collegamento basta un comune cavo telefonico, schermato (nessun cavetto) 2 x 2 x 0,8 mm².
- Il cavo di bus va posato separatamente dall'impianto elettrico domestico, dato che portano segnali di bassa tensione, i quali potrebbero essere disturbati da altri cavi elettrici.
- In una **linea derivata** la lunghezza del cavo dal morsetto all'apparecchio non deve superare **5 m**.

Posizione di montaggio

Montare lo scanner di impronte digitali (resistente agli schizzi d'acqua) deve essere installata possibilmente al riparo da forte pioggia e neve e non deve essere esposta ad intense radiazioni solari.

Terminierung (A)

Beim ersten und beim letzten Gerät in der Buslinie ist die Terminierung einzuschalten. Bei den mitten liegenden Geräten ist die Terminierung auszuschalten.

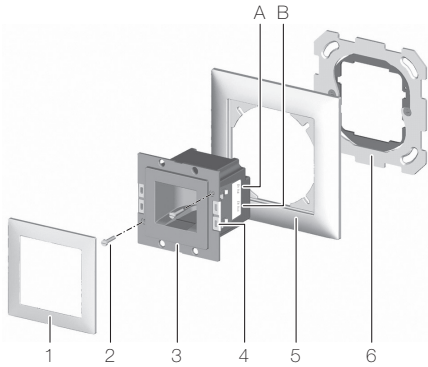
- Die Terminierung ist **eingeschaltet** (Ein), wenn der Schalter **oben** ist (Werkseinstellung).
- Die Terminierung ist **ausgeschaltet** (Aus), wenn der Schalter **unten** ist.

Beleuchtung (B)

Die Beleuchtung kann wahlweise ausgeschaltet werden.

- Die blaue LED ist **eingeschaltet** (Ein), wenn der Schalter **oben** ist (Werkseinstellung).
- Die blaue LED ist **ausgeschaltet** (Aus), wenn der Schalter **unten** ist.

Montage



1. Montieren Sie die Befestigungsplatte (6) am Einlasskasten.
2. Schliessen Sie den Fingerscanner (3) gemäss Schema an (siehe *Installationsanleitung* overso *Multi Steuerungseinheit*).
3. Schieben Sie den Fingerscanner (3) mit dem Abdeckrahmen (5) bis zum Einrasten der Haltefedern (4) ein.
4. Sichern Sie den Fingerscanner mit den mitgelieferten Schrauben (2).
5. Schnappen Sie die Abdeckplatte (1) auf den Fingerscanner auf.

Terminaison (A)

La terminaison doit être activée sur le premier et le dernier appareil de la ligne de bus. La terminaison doit être désactivée sur les appareils intermédiaires.

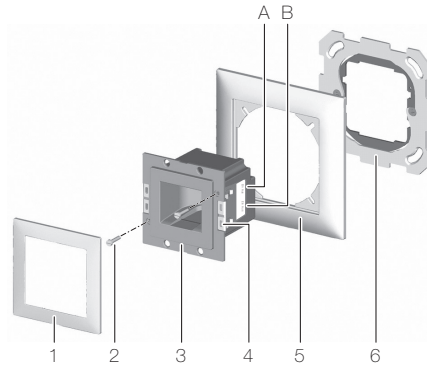
- La terminaison est **activée** (Ein) quand le commutateur est **en haut** (réglage d'usine)
- La terminaison est **désactivée** (Aus) quand le commutateur est **en bas**.

Eclairage (B)

L'éclairage peut être désactivé au choix.

- La LED bleue est allumée (Ein) quand le commutateur est **en haut** (réglage d'usine).
- La LED bleue est éteinte (Aus) quand le commutateur est **en bas**.

Montage



1. Montez la plaque de fixation (6) sur la boîte d'encastrement.
2. Raccordez le lecteur d'empreintes digitales (3) conformément au schéma (voir *Notice d'installation* overso *Multi Unité de commande*).
3. Introduisez le lecteur d'empreintes digitales (3) avec le cadre de recouvrement (5) jusqu'à l'enclenchement des ressorts de maintien (4).
4. Fixez le lecteur d'empreintes digitales avec les vis fournies (2).
5. Encliquez la plaque de recouvrement (1) sur le lecteur d'empreintes digitales.

Terminazione (A)

Nel primo e ultimo apparecchio del bus la terminazione deve essere inserita. Negli apparecchi intermedi la terminazione deve essere disinserita.

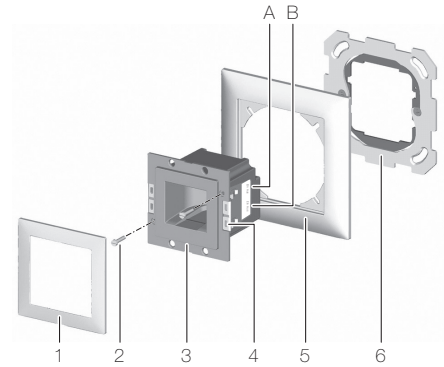
- La terminazione è **inserita** (Ein) quando l'interruttore è posizionato **in alto** (impostazione di fabbrica).
- La terminazione è **disinserita** (Aus) quando l'interruttore è posizionato **in basso**.

Illuminazione (B)

L'illuminazione può essere disinserita a libera scelta.

- Il LED blu è acceso (Ein) quando l'interruttore è posizionato **in alto** (impostazione di fabbrica).
- Il LED blu è spento (Aus) quando l'interruttore è posizionato **in basso**.

Montaggio



1. Montare la piastra di fissaggio (6) nella scatola da incasso.
2. Allacciare lo scanner (3) come da schema (vedi *Istruzioni per l'installazione* overso *Multi Unità di comando*).
3. Spingere lo scanner di impronte digitali (3) con il telaio di copertura (5) fino a far innestare le linguette di ritenzo in sede (4).
4. Fissare lo scanner di impronte digitali con le viti in dotazione (2).
5. Bloccare in posizione la piastra di copertura (1) sullo scanner di impronte digitali.